



All systems go

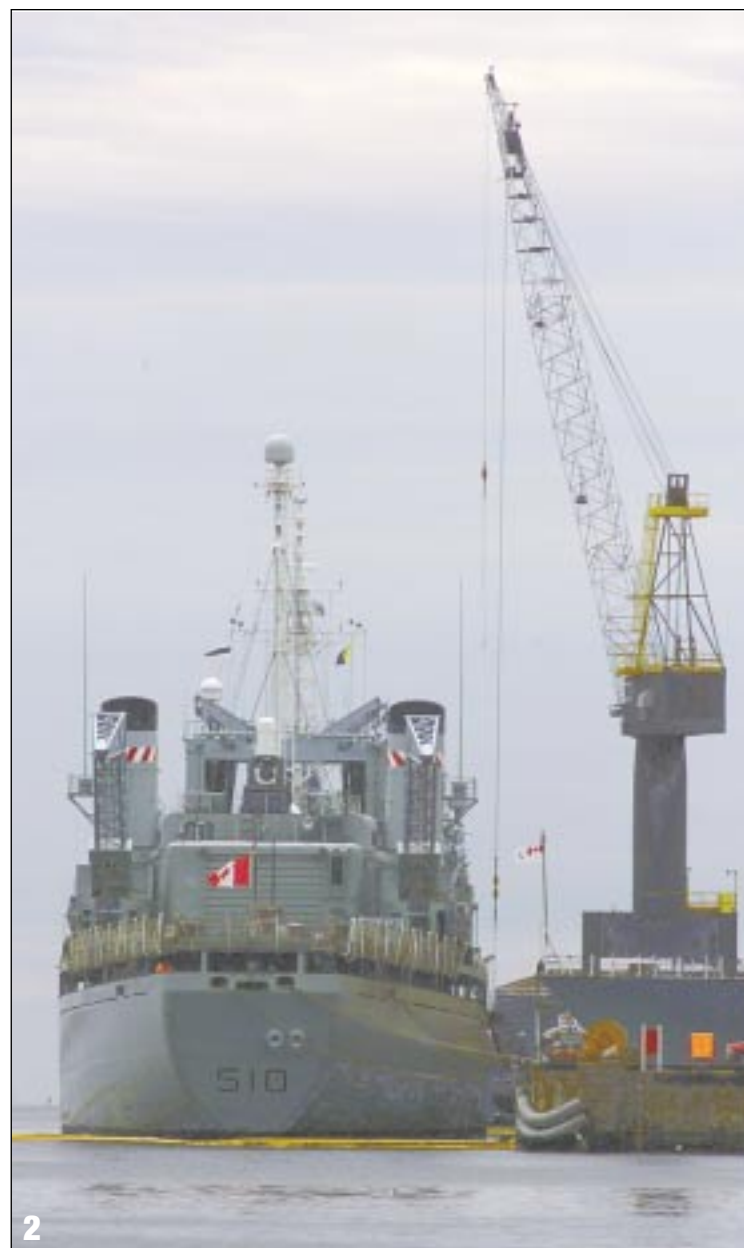
C'est un départ!

HMCS Dockyard Halifax hummed with activity as area air defence destroyer HMCS Iroquois, frigate HMCS Charlottetown and auxiliary-oiler-replenishment (AOR) ship HMCS Preserver prepared to depart for the Arabian Gulf to join with American and British units in the war against terrorism.

L'arsenal CSM Halifax bourdonnait d'activités tandis que le destroyer de lutte anti-aérienne sur zone, le NCSM Iroquois, la frégate NCSM Charlottetown et le pétrolier ravitailleur d'escadre (AOR), le NCSM Preserver, se préparaient à partir pour le golfe Arabo-Persique afin de rejoindre les unités américaines et britanniques dans la campagne contre le terrorisme.



1



2



1 PO 2 Russell, left, and LS Tinsley check the close-in weapon system (CIWS) on board HMCS Preserver.

Le m 2 Russell, à gauche, et le mat 1 Tinsley vérifient le système d'arme de combat rapproché (CIWS) à bord du NCSM Preserver.

2 HMCS Preserver stocks up alongside in Halifax.

Le NCSM Preserver s'approvisionne dans le port de Halifax.

3 HMCS Preserver's flag snaps in a breeze augmented by dockside bustle as she and HMCS Charlottetown, background, prepare for the Gulf.

Alors que son drapeau ondoie dans la brise vivifiée par l'agitation sur le quai, le NCSM Preserver, ainsi que le NCSM Charlottetown, à l'arrière-plan, se préparent pour le Golfe.

4 Military Police patrol Halifax Harbour during pre-deployment activities.

La police militaire patrouille dans le port de Halifax pendant les activités préalables au déploiement.

5 HMCS Iroquois takes on cargo in preparation for her departure.

On charge le NCSM Iroquois en vue de son départ.

6 HMCS Charlottetown storesmen Cpl Chaput, left, and Pte Walker check pre-deployment inventory.

Les magasiniers du NCSM Charlottetown, le cpl Chaput, à gauche, et le sdt Walker vérifient le stock avant le déploiement.

PHOTOS: MCPL / CPLC BARRY LAKE
FORMATION IMAGING SERVICES /
SERVICE D'IMAGERIE DE LA FORMATION



3



4



5



6

Les CRFM offrent un soutien essentiel en période de déploiement

par Ruthanne Urquhart

Depuis le 8 octobre, date à laquelle le ministre de la Défense, Art Eggleton, a annoncé le départ prochain de bâtiments de la Marine qui participeront à la guerre menée par les Américains contre le terrorisme, les Centres de ressources pour les familles des militaires (CRFM) de Halifax et d'Esquimalt bourdonnent d'activité, comme c'est toujours le cas en période de déploiement.

« Les CRFM ont été conçus à cette fin », précise Eva Marks MacIsaac, représentante de la Direction des services aux familles des militaires dans la région de l'Atlantique, au CRFM Halifax, où elle agit comme personne-ressource en cette période très occupée. « Mais ils jouent aussi de nombreux autres rôles et fournissent d'autres services régulièrement. Alors, lorsqu'ils disent "ça y est, nous sommes prêts", c'est vraiment ce qui se produit. Certes, nous sommes dans l'inconnu, mais le programme est en place et les choses semblent bien fonctionner. »

Sur la côte Ouest, la coordonnatrice des déploiements au CRFM, Michele LeDevehat, approuve en ajoutant : « Le navire [le NCSM Vancouver] était en exercice, c'était prévu [MARCOT 01], les gens savaient donc pourquoi ils étaient partis. Nos familles sont cependant très reconnaissantes qu'on ait permis au navire de revenir afin qu'elles puissent se réunir avant que les militaires ne repartent. »

Les CRFM de la côte Est et de la côte

Ouest travaillent en étroite collaboration avec leurs flottes et leurs bases pour s'assurer que les familles des marins sont tenues au courant de la situation. Le 10 octobre, les centres des deux côtes ont tenu des séances d'information pour les familles au sujet du déploiement annoncé. Le contre-amiral Bruce MacLean, commandant des FMAR(A) et le contre-amiral Jamie Fraser, commandant des FMAR(P), ont renseigné les familles, ils les ont rassurées et ont répondu à leurs questions.

Pendant le déploiement, les CRFM serviront d'intermédiaire entre les bases et les familles, ils veilleront à ce que les familles reçoivent de l'information exacte et à jour dès qu'elle est disponible et ils offriront de l'aide pour que les familles puissent garder contact avec leurs proches déployés.

« Pour le moment, les CRFM savent que les familles pourront communiquer dans une certaine mesure avec les militaires déployés par courriel, mais cela pourrait changer en tout temps, précise Mme MacIsaac. Les CRFM mettent des ordinateurs à la disposition des familles qui n'en ont pas et peuvent donner de la formation pour créer des comptes de courriel. »

Le fait de pouvoir rester en contact tant avec les militaires déployés qu'avec d'autres familles qui se trouvent dans la même situation contribue beaucoup au bien-être des familles qui restent au pays.

À chaque navire déployé est associé un groupe de soutien à terre qui coordonne diverses activités et réunions pour permettre à des conjointes et des conjoints de se

rencontrer pour s'encourager et comparer l'information qu'ils possèdent. Pour les parents et les CRFM, le bien-être des enfants des militaires déployés est un important sujet de préoccupation.

« Nous organisons un certain nombre d'ateliers sur le déploiement à l'intention des enfants, explique Mme LeDevehat. Par exemple, nous leur offrons des sessions pour leur permettre de mieux comprendre les émotions qu'ils ressentent en raison de l'éloignement d'un de leurs parents. Les enfants ont ainsi l'occasion d'en rencontrer d'autres qui vivent la même expérience qu'eux et de confirmer certains sentiments qu'ils éprouvent. »

« Nous faisons aussi du travail de rayonnement à l'extérieur du Grand Victoria pour les familles qui pourraient se trouver ailleurs, à Comox par exemple, pour nous assurer qu'elles aussi sont informées et qu'elles disposent des ressources dont elles ont besoin. Et nous nous rendons dans les écoles pour fournir de l'information et des ressources aux écoles qui pourraient fréquenter des enfants dont un parent est au loin. »

Les CRFM de tout le pays offrent en tout temps une vaste gamme de services, de la garde d'enfants d'urgence aux programmes de qualité de vie et aux lignes d'information ouvertes en tout temps. Il se peut que le nombre de bénévoles augmente lorsque des militaires sont envoyés en affectation, mais les familles peuvent toujours compter sur les services et les programmes réguliers.

« Le processus se met en branle dès l'annonce du départ d'un ou de plusieurs

navires, indique Mme MacIsaac. Mais en fait, la structure est toujours en place et les services sont offerts en tout temps. »

Le CRFM de la côte Est tout comme celui de la côte Ouest offrent une LIGNE DE RÉCONFORT : si elles le désirent, les familles peuvent recevoir régulièrement un appel du CRFM local, qui leur fournit de l'information à jour et précise sur le déploiement, les services du centre et les prochaines activités. Cet appel sert aussi à garder le contact entre le centre et les familles.

« Lorsque le Winnipeg a été déployé récemment [dans le golfe Persique], nous avons lancé un programme de bien-être que nous allons reprendre durant le déploiement du Vancouver, mentionne Mme LeDevehat. Le programme, offert en collaboration avec les PSP [programmes de soutien du personnel], vise à aider les gens qui restent ici à demeurer en bonne santé et à s'occuper d'eux-mêmes. Il propose des activités amusantes, des conseils sur la santé et le bien-être et du conditionnement physique, bref, c'est un programme de développement holistique de la personne. »

Malgré les changements de situations (nouvelles affectations), les nouveaux visages et les nouveaux noms (Dave Mollison remplacera Mme LeDevehat pendant son congé de maternité), les programmes et les services qu'offrent les CRFM de la côte Est et de la côte Ouest demeurent une constante essentielle et bien appréciée des familles des marins et des autres membres des FC qui seront envoyés en affectation.

MFRCs offer vital deployment support

By Ruthanne Urquhart

Since October 8, when Defence Minister Art Eggleton announced the planned departure of Navy warships to participate in the American-led war against terrorism, Military Family Resource Centres (MFRCs) in Halifax and Esquimalt have been hives of activity—just as they are during all deployments.

"MFRCs are designed and developed for just this purpose," said Eva Marks MacIsaac, the Atlantic regional representative for the Directorate of Military Family Services, at the Halifax MFRC to help out as a support person during a very busy time. "But there are many roles they play and services they provide on a regular basis, so now, when they say 'this is the status quo, the infrastructure is in place,' that's it. There are a lot of unknowns, obviously, but the program is in place and things seem to be working very well."

On the West Coast, MFRC Deployment Co-ordinator Michele LeDevehat said much the same thing, adding, "For us, the ship [HMCS Vancouver] was out on an exercise [MARCOT 01], and it was a planned exercise: people knew why they were away. Our families are very thankful, though, that the ship is being given an opportunity to come back so families can

reunite before they have to go again."

East and West Coast MFRCs work very closely with their respective fleets and bases to ensure Navy families are kept informed. Information sessions for families concerning the current deployment were held on both coasts October 10. Rear-Admiral Bruce MacLean, Commander MARLANT, and RAdm Jamie Fraser, Commander MARPAC, provided information and reassurance to families, and fielded questions.

During the deployment, MFRCs will remain an information line between the bases and their families, ensuring families get up-to-date, accurate information as soon as it's available, and offering keeping-in-touch assistance.

"As far as the MFRC knows at this point, there will be some e-mail contact that [families] will be able to have, but that could change at any time," said Ms. MacIsaac. "MFRCs do provide computers and training for setting up e-mail accounts for families who don't have computers."

Keeping in touch, both with deployed family members and with families of other deployed personnel, is an important contributor to the well-being of families ashore.

Each ship deployed has a network support group ashore that co-ordinates various

events and gatherings to allow spouses to come together to support each other and compare notes. A big concern for parents and MFRCs alike is the well-being of the children of deployed parents.

"We have a number of deployment-related workshops for children," said Ms. LeDevehat. "We offer sessions, for example, to help them deal with some of the emotions that may arise with regard to having a parent away. It gives the kids an opportunity to meet with other children who are going through the same experience and validate some of the feelings they may be having."

"We also do outreach work to areas outside the Greater Victoria area for families who might be in, say, Comox, to make sure they also have information and resources to call on. And we do outreach to schools, providing information and resources to schools who might identify children who have a parent away."

MFRCs across the country offer an extensive range of services year-round, covering everything from emergency childcare through general quality of life programs to 24/7 information lines. When there's a deployment, the number of volunteers may increase, but families can count on the services and programs they make use of regularly to continue

as always. "The process for a specific deployment begins with an announcement that a ship, or ships, will deploy," said Ms. MacIsaac. "But the process and the services are in place all the time."

Both East and West Coast MFRCs offer the WARMLINE service: if they wish, families can receive a regular telephone call from someone at their local MFRC to get information about a deployment, MFRC services and upcoming events, and just maintaining contact.

"When Winnipeg deployed recently [to the Arabian Gulf], we started a program called the Wellness Program," said Ms. LeDevehat, "and we're going to offer it during Vancouver's deployment. It's in conjunction with PSP [Personnel Support Program], and focusses on the people who are at home keeping well and looking after themselves—fun things, health, fitness, well-being—the 'whole person' idea."

While the circumstances may change—new deployments—and the names and faces may change—Ms. LeDevehat is taking maternity leave and being replaced by Dave Mollison—the programs and services offered by MFRCs on the East and West Coasts, and across Canada, remain a vital, welcome constant for families of deployed CF members.